

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 45 (1959)  
  
**Artikel:** Poesias  
**Autor:** Cathomas, Bistgaun  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-882035>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Poesias

da

dr. med. Bistgaun Cathomas, Glion

### La veta e la mort

La tgina nova bein dulada  
En stiva pintga vegn tschentada.  
La dunna stat cun egl pitgiv  
Savens avon quei pign igniv.  
Siu egl carsina ils plumatschs  
E schi bugen sligiass ils latschs  
Che veta dira vegn culs onns  
A better a ses pigns affons.  
Sa tgei ch'els ston aunc tut pitir  
Per alla fin stuer murir?  
Mo tutenina sco traplada  
La mumma sin sesez vilada:

«Ah fuss il mund mo spir dolurs  
Lu dess ei buc'affons e flurs,  
E sper la dracca e garniala  
Fai era enqualga de biala.  
Ins sa ca prender tut si dies,  
Mintg'in cul siu e nus cul nies.» —

En tgina prest sefa valer  
In tafer pop, scol bab in ner,  
Sefa e crescha sc'in buliu,  
Sur notg ded uost sut in cavriu.

Sc'in losch badugn  
Orsum in grugn  
La giuventetgna crescha si,  
Sesviluppescha mintga di.  
Ils plans ein gronds,  
Il cor plein slonsch,  
Il vegl midar  
E meglier far,  
Ils gronds sdernar,  
Ils pigns gidar  
Sefar valer  
E mo quei crer  
Ch'ins ha sez viu  
E schar valer  
Sulet il siu.

Sche tut surura  
La sort schi dira  
La giuventetgna  
Pren en mira  
Sche va snavur  
Tras la vigur  
De quella plonta  
Uss balluonta  
E tutenina  
Ella sclavina  
E cun fracass,  
Dend si in schem  
Sternida schai la  
Sc'in toc lenn.  
Il mal ella senta  
Ed ella lamenta.  
Siu cor pitescha,  
Da gliez ella quescha  
Sa ca capir  
De stuer unfir  
La vet'en flur  
A siu signur.  
Sa conts combats  
Ch' in tal sto far

Per cun la sort  
S'accomodar?  
Sa contas ga  
Ch'el ei zachiaus  
Da sia sort  
E zun vilaus.  
Jer aunc en forza e vigur  
Oz eis el ina passa flur.  
El sestorscha e serucla  
El sebett'e sezaccuda  
El savila e sedosta  
Enviers in destin  
Schi nausch e malign  
Igl intern serevolta  
Scol vierm che sestorta.

Mo sco suenter ils stempraus,  
L'ar'il vent ei schubergiaus  
Il suleagl migeivel clar  
Lai las pézzas tarlischar  
Po il spért tras peinas diras  
Madirar per stgiras vias,  
Audas tras il spess cagliom  
Dil signur migeivel clom,  
Dat sc'in obedeivel pign  
Uss la sort el maun divin,  
Betscha sia dira sort,  
E suonda alla mort.

La veta cun siu grond fracass  
Va vinavon cun hazer pass.  
Ed en prescha tut furtina  
De francar sia fortuna.

Il giuven svelt e beingartiau  
Enquer'e ha la spus'anflau.  
Da nozzas dat ei fiasta gronda  
Sco sauda tras la derivonza.  
Aschia sco il temps stulescha,  
Dat ei famiglia, quella crescha,

Tut para ferm e beinurdiu,  
Cuntents mintg'in ei cun il siu.

Mo sc'in cametg  
Ord tschiel aviert,  
Vegn la disgrazia,  
Pren albiert.  
La mumma plira,  
La sort ei dira,  
La sort sgarscheivla  
E zun snueivla  
Zuppenta vi  
Scadin sulegl.  
Ils pigns quels pliran,  
Ils gronds quels uran,  
La mumma schema,  
Il cor plein tema,  
Ils egls plein larmas  
Han rut sias armas.  
Il cor sto disgir,  
Il flad sto stulir  
Las vestas blau-cotschnas  
Las levzas gia tostas  
Suadetsch d'agonia  
Che muossa la via.  
Il miedi sto ceder  
Avon il Scaffider.

Cheu vegn gl'augsegner cul Divin,  
Il ministrant cun siu scalin  
Fa de saver ch'il Tutpussent  
Uss'entri tier il grev pazient:  
Ecce agnus, pren cun tei  
Tiu grond Scaffider, sinaquei  
Ch'el meini Tei cun maun segir  
Atras la mort vi el futur.  
E cun profunda devoziun  
E cun ferventa oraziun  
Retscheiva mumma il confiart,  
En siu trest cor, en siu desiart.



Lu benedescha il plevon  
Aunc ils tschun senns cugl ieli sogn.  
Deliberescha dals puccaus  
E dil castitg, sche meritaus  
E recamond'al Tutpussent  
Aunc ina ga e pli fervent  
Tras da s. Pieder l'oraziun  
La paupra mummen devoziun.  
Dieus benedeschi Vus  
E vies combat schi generus.

La mumma stauncla de murir  
Ruasseivel cun in pign surrir  
Tras larmas, lai ils pigns vegnir  
Lu benedesch'ella scadin  
E fa cul maun il segn divin  
Sil frunt de ses plironts affons  
Ed admonescha aunc ils gronds.  
Prendend il maun de siu mariu  
Che ei palids sco in murdiu  
La mumma pren comiau de nus  
Surdad siu spert schi pietus.

Malgrad dolor e petradad  
Il mund na maina eri stat.  
Igl um fa vinavon il pass  
Survegn uffecis, vegn pli grass.  
Quel vegn gerau e deputau  
E crei d'haver in hazer tgau.  
In secretari, president,  
Ne della banca contrahent  
Insumma sco ils onns semplunan  
Er'ils uffecis semantunan  
Mintg'in che crei: Gl'ei nunpusseivel  
De remplazzar mei vicendeivel.  
Tgi bein fagess tonta lavur  
Sco jeu, ditgond ni stent'honor?  
Adina mo miu egl schi clar  
Per il cumin e siu beinstar  
In altruist insumma sun

Naven da pei entochen sum.  
Tals umens sto la val haver,  
Lu san ils concurrents veser  
Tgi ch'ha la plema acquistau  
Ed ella schib' il ner tuccau  
E suenter onns vegn'ins a mi  
In monument ad eregir.  
Fadiau in tal hai jeu d'anvons  
Pli tgunsch che tut ils perdavons. —

Avunda uss camonda in  
Che fa ni fentas ni enclin  
Che pren risguard sin zun negin.

La sort ei dira,  
Mort prematura  
E tut stat eri  
Avon santeri.  
O schei pomai  
Tgi hai tuccau  
Tgi ha la mort  
Schi greva sort?  
Gie la daguotta  
Molsogn' Janetga!  
Ord miez la veta  
La flomma stezza  
De spir honors  
Resta dolurs.  
Luvrau, spargnau,  
Gie racargnau  
Ed uss de tut  
Resta pli nuot:  
Modest sulom  
Per pign e grond.

Sa tgei la vieua Tina tratga  
Duront ils plaids cun gronda tschatschra?  
Legend artechels en gasettas  
Ch' ein spir ludems e dultschs sco pettas?  
Nuot stat ei cheu col grond targieva

Il saung sut l'ungla e col sgargneva  
Sche Tina scheva buca giest  
Quei ch'el vulev'udir, quei biestg  
Rendend ils quens dils beins dil grond  
De praus ed èrs, cuolms e suloms  
Scol dev'adatg sin nuot schi zun  
Sco sin siu sac, siu venterun.  
Sa sch'ella sa il plaid latin  
Che di ch'ins degi da negin  
Dils morts pli dir dil mal?  
Na mo rugar sa per in tal.  
Il de profundis va profund  
Tral cor de Tina pil defunct.  
Gie perdunar vi jeu a Ti — —  
E forse sevesein in di.

Mo sco ei va sil pauper mund  
La roda rocla sul rodund  
Ed ins ha prescha d'empustar  
Quels ch'ei capavels d'empalar  
Fatschentas ch'ins cartev'anson  
Persuls saver far vinavon.

Aschia ein ils onns stuli  
E tat tei cloman in bi di.  
La canna drovas per tes cuors  
Tiu pass vegn plauns e grevs sc'in uors  
Tiu cor migeivels e sereins  
Tschessad'ei la pissiun per beins  
Che ti pli baul preziavas zun.  
Pli ruasseivels ei il mund  
E pli migeivels tiu pareri,  
Savens ti fas in paus, stas eri.  
La prescha lais vargar, fugir,  
Savilas buc, numdir smuldir,  
Ti sas: Jeu vegn aunc baul avunda  
Leu sin santeri cu ei splunta.  
Tiu egl la val, la matutina  
Cun engrazieivladad carsina  
La sera pren ruasseivlamein comiau



Dal mund, da casa e clavau.  
Tgei biala sera, clar atun  
Per prender cuort comiau dal mund.  
Il car suleagl tarlisch a clar  
E po il cor, il vegl scaldar.  
E cun letezi'aunc ina ga  
Avon tiu egl lais paradar  
Ils onns vargai de tia veta  
La glisch, la brausla che prest stezza.  
Gest sco la pézza dil suleagl  
Vegn sulerada, tgei smarvegl  
Tarlisch a oz la regurdientscha  
En tia vesta plein prudientscha.  
Svanidas ein uss las umbrivas  
Tat vesa pli mo spundas glischas.  
O con bugen el oz perduna  
E fuss ei er'entira pluna  
Ruasseivel senza petradad,  
Pass'el ella perpetnada.

### La plievgia

Ei plover, plover plievgia tgeuamein,  
Ei plover sco de far termagls bufatg  
Gest sco sch'il tschiel, ni la perpetnadad  
Spluntass sin tetg, spluntass bufatgamein.

Tgi dumbr'ils plievs sils tetgs dil mund curdai?  
Tgi dumbr'ils spérts della perpetnadad?  
La plievgi'in di la mar cumpleina dat.  
Tgei fan ils spérts essend leuvi rimnai?

Sil tetg de slondas plov'ei senza cal  
Jeu audel las canzuns dils spérts beai  
Miu cor per quei ruaus encrescher lai  
Per quei ruaus etern — ch'ei senza mal.

### **Dumengia sera**

Dumengia sera  
Miu cor enquera  
Pasch el desiart.

Sa tgei blughegia  
E tgei mudregia  
Quei trest albiert?

Tgi clom'adina  
Malgrad furtina  
In cor aviert?

Sche Ti mei audas  
Pertgei lu sclaudas  
Mei dal confiart?

## La roda mulin

La roda mulin va incontin  
Cantond la canzun monotona  
Ch'ei tuchi de bara, ne ch'il zenn pign  
Dal batten annunzi l'aurora.

E stundel jeu eri sin in pastget  
Sigl ur de quell'aua spuretga  
Tedlond tut pitgivs e cun staunchel deletg  
Melodias dell'aua che pétga.

La canera dil mund cun ses mellis quitaus  
Vegn cheu digl ual stinschentada  
Perencunter jeu audel cuntents e beaus  
Ell'olm'ina nova fladada.

Ei para sco sche la perpetnadam  
Scutinass a mi ell'ureglia  
Raquintond murmuront della vanadam  
Dil mund e sia canaglia.

Cuntents e levgiaus poss continuar  
Miu viadi cun sias stentas.  
En tontas miserias vi maina sesfar  
Udend jeu tgei Ti raquentas.

## **Il tgaun**

Vesend il tgaun ligiongia splenghegionta  
Emblid'el sia guardia, dat la cua.  
Fai stem conts tgauns che ti en veta anflas  
Ch'a tala tentaziun resistan a dretg'ura.

Buc pren per mal sch'il tgaun po buc resister  
Al vez de tuts ils tgauns ferdond barsau.  
Buc pren per mal sche siu patrun emblida  
Gl'amitg, sch'igl agen bein gli fa quitaui!



## Pur suveran?

Pur suveran! Meretas Ti  
Quei niebel num aunc ozildi?  
Ni eis cavortgs en tiu intern,  
Sbluttada la ragsch dal vierm?

Vas Ti en venter per igl aur,  
Vendesses bu'mo vacc'e taur  
Na praus ed èrs, cass'e clavau  
Perfin Tiu spért mo per igl aur?

Lu venda giu tes quater praus  
E svida tes nuegls, clavaus  
Pren enta maun pal'e zapun  
Va sut bitgetta d'in patrun.

Pur suveran eis ti in tal  
Emblida vi funs e bual  
E storta la totona  
Sut gl'aur che Tei engona.

Avon che far quei pass fatal  
Va la damaun sul vitg natal,  
Lai sgulatschar Tia egliada  
Sur funs e praus, Tia vallada!

Cheu han tes vegls viviu, barhau,  
Purtau la crusch e selegrau,  
Viviu en libra paupradad  
E pertgirau la libertad.

Vul Ti restar dad els vengonzs  
Emblida mai ils perdavons,  
E rest'en paupradad in retg!  
Pur suveran sut agen tetg!

## Di primavaun

Pos jeu in di dal mund mitschar  
Persuls e staunchels selegar  
El cauld sulegl sai sescaldar  
Da temps passai, futurs semiar.

Ei para sco sche niev naschius  
Jeu fuss cun oz e mai vivius  
Na mo il temps sparius semiaus  
Ed jeu gest oz sedestadaus.

Mi para tut schi niev e bi,  
Pacific e cuntent dil di  
Udend il suffel scutinar  
Tras feglia triembel ramurar.

Con vans mi paran ils quitaus  
Gia fatgs, gest sco ils baus sils praus  
Enstagl s'alzar el horizont  
Sco in utschi, cantond, cantond.

Tgei gida mei honor el mund  
Success e rauba a mantun  
Dagl egoismus acquistau  
Per altruismus marcadau.

Schi leds, cuntents sco in parlèr  
Cul pentel e cun rut calzer  
Mon jeu schulond sur praus e vaus —  
Perquei ch'jeu sun sedestadaus. —

### **Miu vitg natal**

Silla spunda sulegliva  
Sur il Rein spimont  
Schai en ina val tardiva  
Miu vitget semiont.

Casas neras-brin barschadas  
Dil suleagl de stad  
Sut in pign ual de larischs  
Cul perpeten flad.

Sut quels larischs jeu schischevel  
Gia da buob savens  
Cheu semiavel de ventira  
Vid il mund cartent.

Orasum il vitg postada  
La baselgia, il clutgèr,  
Alva sco la neiv sin prada  
Enamiez ils praus sc'in èr.

En quei miez ei madirada  
Sco il graun la stad  
Mi'amur per mia tiara,  
La fideivladad.

Paupra era mia tiara,  
Paupra ei' l aunc oz  
Mo la libertad fladava  
Mintga prau e bot.

Quei sulom de libertad  
Ha miu cor nutriu  
Ed encunter vanadad  
Ha el protegiu.

Sundel ius en tiaras jastras  
Percurrend il mund,  
Viu rihezia e ventira  
Cuntentientscha zun.

E tuttina aunc adina  
Siemia miu intern  
Dalla libertad, ventira  
De miu vitg patern.

Las ragischs de mias forzas  
Or el mund stentus  
Schain en quella tiar'alpina,  
Tschespet savurus.

Tschuncanass'ins quei ligiom  
Stuess miu cor pirir.  
Mo en quei sulom alpin  
Po el senutrir.

Paupra libra tiar'alpina  
Buc emblida mei!  
Astgel jeu fors'ina gada  
Ruassar en Tei?